

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 1.05

"Episode #1.5"

Pietro se aproxima de Arianna e está a meio caminho de ganhar sua aposta, mas ameaça sua amizade com Giulio. Livia toma uma decisão que muda o jogo.

Escrito por:

Simona Ercolani | Mariano Di Nardo | Angelo Pastore | Ivan Russo

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

26.07.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro Maggi
Flavia Leone	...	Livia Mancini
Biagio Venditti	...	Daniele Parisi
Sofia Nicolini	...	Isabel Diop
Liam Nicolosi	...	Giulio Paccagnini
Federica Franzellitti	...	Monica Piovani
Francesca La Cava	...	Arianna Rinaldi
Pietro Sparvoli	...	Mirko Valenti
Fiorenza Tessari	...	Teacher
Fortunato Cerlino	...	Paolo Agresti
Massimo Pio Giunto	...	Michele
Marta Latino	...	Lucia
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Alessandro Laffi	...	Matteo
Narciso Santiago	...	Damiano
Federico Cempella	...	Nico
Yassine Mbaye	...	Claire
Valentina Scime	...	Elisa
Filippo Bianchi	...	Denis
Edoardo Esposito	...	Lamberto
Gianluigi Calvani	...	English Teacher
Stella Rotondaro	...	Math Teacher
Robert Madison	...	P.E. / Coach
Alessandro Procoli	...	School President
Sara Zanier	...	Pietro's Mom
Luca Scapparone	...	Pietro's Dad
Francesco Simon	...	Giulio's Dad
Michelangelo Tommaso	...	Daniele's Dad
Chiara Ricci	...	Livia's Mom
Elettra Mallaby	...	Arianna's Mom
Rossella Celati	...	Daniele's Mom
Tezeta Abraham	...	Isabel's Mom
Valeria Cristodaro	...	Monica's Mom
Sebastiano Gavasso	...	Psychologist

1

00:00:07 --> 00:00:09
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:19 --> 00:00:21
Vamos tirar uma selfie.

3

00:00:23 --> 00:00:24
Ei, sorria!

4

00:00:28 --> 00:00:29
Olha como ficou bonita.

5

00:00:30 --> 00:00:33
Temos uma energia bacana juntos, né?

6

00:00:34 --> 00:00:36
Também acho.

7

00:00:37 --> 00:00:39
- A gente combina.
- Sim.

8

00:00:42 --> 00:00:45
Preciso perder tanto tempo
com conversa fiada?

9

00:00:45 --> 00:00:48
Não posso acabar logo com isso?

10

00:01:01 --> 00:01:03
Pronto. Um beijo basta.

11

00:01:04 --> 00:01:06
Agora falta só metade da aposta.

12
00:01:08 --> 00:01:09
Aonde vai?

13
00:01:09 --> 00:01:12
Preciso ir. Meus pais estão esperando.

14
00:01:12 --> 00:01:13
Conversamos depois?

15
00:01:13 --> 00:01:15
Sim, se você quiser.

16
00:01:16 --> 00:01:17
Tchau.

17
00:01:24 --> 00:01:27
PIETRO: BEIJEI A ARIANNA!
SÓ FALTA A LIVIA!

18
00:01:27 --> 00:01:29
NÃO VAI RESPONDER?
GIULIO?!?!?

19
00:02:10 --> 00:02:13
10 SEMANAS PARA O FIM DAS AULAS

20
00:02:16 --> 00:02:18
SEGUNDA-FEIRA

21
00:02:23 --> 00:02:25
Por que fui fazer essa aposta?

22
00:02:26 --> 00:02:29
Quase quero beijá-la.
Pra fazer você esquecê-la.

23

00:02:29 --> 00:02:32

Dou minha vara de pesca e roupa de surf.

24

00:02:32 --> 00:02:33

Se beijar ela e a Livia.

25

00:02:37 --> 00:02:38

Tem que ir pra escola.

26

00:02:38 --> 00:02:41

- Estou indo.

- Nossa, estou atrasadíssima!

27

00:02:41 --> 00:02:44

Porque o seu pai, como sempre,
deixou tudo pra mim.

28

00:02:44 --> 00:02:47

Ele foi pegar o carro no mecânico,

29

00:02:47 --> 00:02:49

então é justo que eu...

30

00:02:55 --> 00:02:57

- Não se atrase.

- Tá.

31

00:02:57 --> 00:02:58

Tchau.

32

00:03:01 --> 00:03:04

Consigo ouvir uma música mil vezes,

33

00:03:04 --> 00:03:08

mas ouvir meus pais discutindo,
gritando um com o outro...

34

00:03:08 --> 00:03:09
sem chance.

35

00:03:13 --> 00:03:17
Odeio segundas-feiras,
meus pais e as mensagens da Arianna.

36

00:03:17 --> 00:03:19
Só a beijei por causa
da aposta com o Giulio.

37

00:03:20 --> 00:03:22
Pra ganhar, falta beijar a Livia.

38

00:03:26 --> 00:03:28
Que desafio idiota ele fez!

39

00:03:28 --> 00:03:30
Beijar a garota que ele gosta.

40

00:03:31 --> 00:03:33
De onde ele tirou essa?

41

00:03:33 --> 00:03:35
Mais uma ideia absurda dele.

42

00:03:37 --> 00:03:40
Não sei mais o que fazer
com a Miss Perfeitinha.

43

00:03:41 --> 00:03:42
Ela ainda está com o Grimo.

44

00:03:42 --> 00:03:45
ESCOLA GALILEO GALILEI

45

00:03:46 --> 00:03:48
Talvez fazer ciúme ajude.

46

00:03:48 --> 00:03:49
Saquem só.

47

00:03:53 --> 00:03:54
Oi, Pietro.

48

00:03:55 --> 00:03:58
- Viu minha mensagem?
- Vi, legal.

49

00:03:58 --> 00:04:00
Você é boa fotógrafa.

50

00:04:01 --> 00:04:03
- Valeu. Vamos pra aula?
- Vamos pra aula?

51

00:04:05 --> 00:04:06
Dissemos ao mesmo tempo!

52

00:04:07 --> 00:04:08
De novo!

53

00:04:09 --> 00:04:10
Roubei sua sorte.

54

00:04:11 --> 00:04:12
- Vamos.
- Vamos.

55

00:04:28 --> 00:04:29
Oi, Silve.

56

00:04:31 --> 00:04:33
- Silve, vamos trocar de lugar.
- Por quê?

57

00:04:34 --> 00:04:36
Estou com dor na orelha esquerda.

58

00:04:36 --> 00:04:39
- Não quero trocar.
- Não seja mala.

59

00:04:42 --> 00:04:44
Tudo isso só pela Arianna?

60

00:04:45 --> 00:04:47
Fez a aposta e agora sentiu ciúme?

61

00:04:48 --> 00:04:50
Ei. Está bravo?

62

00:04:50 --> 00:04:52
Eu? Eu estou bravo?

63

00:04:53 --> 00:04:55
Cai fora.

64

00:04:55 --> 00:04:57
- Não me encoste.
- Senão o quê?

65

00:04:57 --> 00:04:58
Quer que eu te mostre?

66

00:05:00 --> 00:05:01
Estão malucos?

67

00:05:01 --> 00:05:03
Meninos!

68

00:05:04 --> 00:05:05
Parem!

69

00:05:05 --> 00:05:07
Ei! O que deu em vocês?

70

00:05:08 --> 00:05:11
Isso é inaceitável.
Os dois vão pra diretoria. Vamos!

71

00:05:13 --> 00:05:14
Vocês, fiquem aqui.

72

00:05:21 --> 00:05:24
Não vou brigar com meu melhor amigo
por causa de uma garota.

73

00:05:24 --> 00:05:27
- Vou cair fora.
- Pode ir.

74

00:05:27 --> 00:05:29
Quero matar a aula de matemática.

75

00:05:29 --> 00:05:30
Ótimo. Fique aí.

76

00:05:32 --> 00:05:37
- O que foi? Sente-se.
- Quando o diretor vem?

77

00:05:37 --> 00:05:40

O diretor está em Marina Grande hoje.

78

00:05:41 --> 00:05:43

- Então já vou.

- Sente-se.

79

00:05:43 --> 00:05:44

Ele está se conectando.

80

00:05:48 --> 00:05:49

Diretor!

81

00:05:50 --> 00:05:51

Diretor!

82

00:05:53 --> 00:05:55

Maggi, Paccagnini, foi de propósito?

83

00:05:55 --> 00:05:59

Sou tolerante demais com vocês.

84

00:05:59 --> 00:06:03

Mas ano que vem, na escola nova,
é melhor se comportarem. Está claro?

85

00:06:03 --> 00:06:05

Seria melhor a gente ficar.

86

00:06:05 --> 00:06:08

Chega disso!

Senão vou cancelar a viagem a Roma.

87

00:06:08 --> 00:06:10

Está de volta e nem se arrepende.

88

00:06:10 --> 00:06:12

Falarei com seus pais amanhã.

89

00:06:12 --> 00:06:14

Em pessoa ou...

90

00:06:14 --> 00:06:16

Paccagnini, e você?

91

00:06:17 --> 00:06:19

Não, na melhor parte!

92

00:06:22 --> 00:06:24

- Olha a cara dele.

- Esperem. Silêncio!

93

00:06:25 --> 00:06:26

Calma, vai voltar.

94

00:06:27 --> 00:06:30

Giulio! Vou procurar alguém
que entenda disto.

95

00:06:30 --> 00:06:32

Talvez a professora de matemática.

96

00:06:32 --> 00:06:35

- Uma reunião de tiosões.

- Giulio, pare.

97

00:06:35 --> 00:06:36

Esperem aqui.

98

00:06:40 --> 00:06:41

CONEXÃO PERDIDA

ERRO

99

00:06:42 --> 00:06:44
Escuta, Giulio...

100
00:06:45 --> 00:06:46
Desculpa.

101
00:06:46 --> 00:06:49
Eu só queria ganhar a aposta
que você inventou.

102
00:06:50 --> 00:06:51
Você me desculpa?

103
00:06:55 --> 00:06:58
Se quiser ganhar,
dê logo um beijo na Livia.

104
00:07:02 --> 00:07:04
TERÇA-FEIRA

105
00:07:04 --> 00:07:06
Não tem nada a dizer?

106
00:07:06 --> 00:07:07
Você tem?

107
00:07:07 --> 00:07:12
Eu nunca tinha brigado com um amigo
nem beijado pra ganhar uma aposta.

108
00:07:12 --> 00:07:14
Só meus pais nunca mudam.

109
00:07:14 --> 00:07:17
Ficam brigando entre si
em vez de brigar comigo.

110

00:07:18 --> 00:07:22
Mais uma ligação do diretor.
Não sei o que acontece.

111

00:07:22 --> 00:07:24
Prefere seu trabalho ao nosso filho?

112

00:07:24 --> 00:07:29
Ao menor sinal de problema,
você tira o corpo fora, não é?

113

00:07:29 --> 00:07:30
Você é insuportável.

114

00:07:30 --> 00:07:32
Olha quem fala!

115

00:07:33 --> 00:07:35
O que quer dizer? Pode falar.

116

00:07:35 --> 00:07:37
Quem está dizendo é o diretor.

117

00:07:37 --> 00:07:40
- Estamos aqui para falar do Pietro.
- Exato.

118

00:07:40 --> 00:07:43
A culpa é minha
por não impor regras claras?

119

00:07:43 --> 00:07:46
- Pai.
- Eu disse que foi uma falha "nossa".

120

00:07:46 --> 00:07:47

Com licença.

121

00:07:47 --> 00:07:49

Mas você acha que o problema sou eu.

122

00:07:49 --> 00:07:51

- Sempre diz isso.

- Pai!

123

00:07:51 --> 00:07:53

Está me acusando de algo que eu não disse.

124

00:07:53 --> 00:07:56

Estou te acusando de criar mal seu filho.

125

00:07:56 --> 00:07:58

- E você nem percebe.

- Chega!

126

00:08:00 --> 00:08:02

- Pietro!

- Pietro! Aonde vai?

127

00:08:02 --> 00:08:03

DIRETORIA

128

00:08:05 --> 00:08:07

Eles são péssimos pais.

129

00:08:07 --> 00:08:08

- Odeio eles.

- O que foi?

130

00:08:08 --> 00:08:10

- Não enche!

- Pietro!

131
00:08:10 --> 00:08:11
Quê?

132
00:08:11 --> 00:08:14
Calma. Quase quebrou a porta do diretor.

133
00:08:14 --> 00:08:15
Ficou maluco?

134
00:08:15 --> 00:08:16
Posso dar um conselho?

135
00:08:17 --> 00:08:19
Você tem que dizer sim. Diga.

136
00:08:20 --> 00:08:21
Diga que sim.

137
00:08:25 --> 00:08:28
Quando eles começarem a discutir assim,

138
00:08:28 --> 00:08:29
a culpa não é sua, Pietro.

139
00:08:30 --> 00:08:32
Os dois te amam.
Nunca se esqueça disso, ouviu?

140
00:08:33 --> 00:08:34
O que você sabe?

141
00:08:36 --> 00:08:37
Nada.

142
00:08:38 --> 00:08:40

É isso. Cuide da sua vida.

143

00:08:40 --> 00:08:42
Vai esfriar a cabeça!

144

00:08:58 --> 00:09:00
Quer ficar sozinho pra sempre?

145

00:09:09 --> 00:09:10
Sinto muito.

146

00:09:10 --> 00:09:11
Tudo bem.

147

00:09:13 --> 00:09:14
São os meus pais.

148

00:09:14 --> 00:09:16
Os meus não ficam pra trás.

149

00:09:17 --> 00:09:19
Eles dizem que sou burro.

150

00:09:20 --> 00:09:23
Não acreditam que eu tento estudar,

151

00:09:23 --> 00:09:24
mas acho difícil.

152

00:09:25 --> 00:09:26
Não, Pac. Eles não entendem.

153

00:09:27 --> 00:09:29
Você é um gênio.

154

00:09:30 --> 00:09:31

Enfim,

155

00:09:32 --> 00:09:33
que bom que existem amigos.

156

00:09:33 --> 00:09:34
É.

157

00:09:46 --> 00:09:49
Não alimente esperanças
de ganhar a aposta.

158

00:09:49 --> 00:09:51
Não vai conseguir beijar a Livia.

159

00:09:53 --> 00:09:54
Vamos pra aula?

160

00:09:55 --> 00:09:56
Vamos.

161

00:10:00 --> 00:10:02
Giulio, espera!

162

00:10:04 --> 00:10:06
QUARTA-FEIRA

163

00:10:08 --> 00:10:09
Como não sabem?

164

00:10:13 --> 00:10:14
- Vamos!
- Tá.

165

00:10:14 --> 00:10:17

Todos pra fora! Precisamos de privacidade.

166

00:10:17 --> 00:10:18

- Andem!
- Quê?

167

00:10:18 --> 00:10:20

- Rapidinho.
- Podem sair.

168

00:10:20 --> 00:10:22

Não, Livia. Você fica.

169

00:10:23 --> 00:10:24

- Ajuda.
- Valeu!

170

00:10:24 --> 00:10:25

- Levante.
- É...

171

00:10:27 --> 00:10:28

O que foi, meninos?

172

00:10:28 --> 00:10:29

Não vão dizer?

173

00:10:29 --> 00:10:31

A gente quer mostrar uma coisa.

174

00:10:56 --> 00:10:59

- Acabaram?
- Sim.

175

00:11:00 --> 00:11:01

Está bacana,

176

00:11:01 --> 00:11:04
mas é melhor não fazerem isso na partida.

177

00:11:04 --> 00:11:05
Teve uns errinhos.

178

00:11:06 --> 00:11:07
- Mas vamos consertar.
- Sim.

179

00:11:07 --> 00:11:09
De onde tiram essas ideias?

180

00:11:09 --> 00:11:13
Se quiser, no próximo jogo,
podemos fazer um lance hip-hop.

181

00:11:13 --> 00:11:14
Ei, Pietro.

182

00:11:15 --> 00:11:16
Podemos conversar?

183

00:11:18 --> 00:11:19
Não vai?

184

00:11:20 --> 00:11:21
Sua namorada está brava.

185

00:11:25 --> 00:11:26
Namorada nada.

186

00:11:28 --> 00:11:29
Pode falar.

187

00:11:29 --> 00:11:30
Escuta, Pietro.

188
00:11:30 --> 00:11:34
Agora que estamos juntos,
não fique de gracinha com outras.

189
00:11:34 --> 00:11:37
Principalmente com a Livia. Está claro?

190
00:11:38 --> 00:11:40
- Mas..
- Está avisado.

191
00:11:43 --> 00:11:46
Para tudo! Como assim "estamos juntos"?

192
00:11:47 --> 00:11:51
O "simple past" é o tempo verbal
das ações concluídas no passado.

193
00:11:51 --> 00:11:54
É sempre usado
com indicações de tempo, como..

194
00:11:54 --> 00:11:56
Vou vazar quando o sinal tocar.

195
00:11:57 --> 00:11:59
- Por quê?
- "Last week."

196
00:11:59 --> 00:12:02
A Arianna está grudenta.
Ela acha que estamos namorando.

197
00:12:02 --> 00:12:04

Ou "yesterday".

198

00:12:04 --> 00:12:06

Se a Arianna acha que estão juntos,

199

00:12:08 --> 00:12:09

precisa dispensá-la.

200

00:12:09 --> 00:12:11

Mas sem fazer ela sofrer.

201

00:12:13 --> 00:12:13

Como assim?

202

00:12:13 --> 00:12:18

O "past continuous" descreve
uma ação interrompida.

203

00:12:18 --> 00:12:21

- Por exemplo...

- Tive uma ideia.

204

00:12:21 --> 00:12:24

Vou te emprestar meu fone de ouvido.

Ele é pequeno.

205

00:12:24 --> 00:12:26

Praticamente invisível.

206

00:12:27 --> 00:12:30

Você vai fazer exatamente o que eu mandar.

207

00:12:30 --> 00:12:31

Passo a passo.

208

00:12:31 --> 00:12:34

Certo. Estudem os capítulos três
e quatro para amanhã.

209

00:12:34 --> 00:12:36
Eu explico depois.

210

00:12:36 --> 00:12:38
Os dois tempos verbais, está bem?

211

00:12:38 --> 00:12:39
Não corram!

212

00:12:40 --> 00:12:41
Tchau.

213

00:12:43 --> 00:12:46
Você está esquisito. Está muito quieto.

214

00:12:46 --> 00:12:49
Está bravo por hoje de manhã?

215

00:12:49 --> 00:12:50
Não.

216

00:12:51 --> 00:12:53
Preciso dizer uma coisa.

217

00:12:55 --> 00:12:58
Arianna, você é muito bonita,

218

00:12:58 --> 00:13:01
muito legal, muito esperta,

219

00:13:02 --> 00:13:04
muito tudo, em resumo.

220

00:13:06 --> 00:13:08

Espero não piorar ainda mais a situação.

221

00:13:10 --> 00:13:13

Por isso acho que não sou
o cara certo pra você.

222

00:13:13 --> 00:13:17

Por isso acho que não sou
o cara certo pra você.

223

00:13:17 --> 00:13:18

Merece alguém melhor.

224

00:13:18 --> 00:13:19

Como o Giulio.

225

00:13:19 --> 00:13:23

Alguém como o Giulio.
Ele seria perfeito pra você.

226

00:13:23 --> 00:13:26

Pietro, não estou entendendo.
Que história é essa?

227

00:13:26 --> 00:13:28

O Giulio é um cara legal,

228

00:13:28 --> 00:13:29

um cavalheiro..

229

00:13:29 --> 00:13:33

...muito legal, inteligente...

230

00:13:33 --> 00:13:34

Ele é fera.

231

00:13:34 --> 00:13:36
Acho que devia sair com ele.

232

00:13:36 --> 00:13:39
- Mas...
- Eu o conheço bem.

233

00:13:39 --> 00:13:40
Ele não é só legal.

234

00:13:40 --> 00:13:44
Quer dizer, ele é muito tudo
ou tudo muito...

235

00:13:44 --> 00:13:47
Ele é muito tudo
ou tudo muito, se preferir.

236

00:13:48 --> 00:13:49
Não!

237

00:13:50 --> 00:13:51
O que foi?

238

00:13:53 --> 00:13:55
Nada.

239

00:13:57 --> 00:14:00
Pietro!

240

00:14:02 --> 00:14:04
Quero dizer o seguinte.

241

00:14:04 --> 00:14:06
Giulio é muito tudo, como você.

242
00:14:07 --> 00:14:08
Preciso ir.

243
00:14:08 --> 00:14:11
Vamos ser só amigos, está bem?

244
00:14:12 --> 00:14:14
Pietro!

245
00:14:16 --> 00:14:17
Como assim "só amigos"?

246
00:14:20 --> 00:14:22
QUINTA-FEIRA

247
00:14:24 --> 00:14:26
Ei, Giulio!

248
00:14:26 --> 00:14:27
Acorda!

249
00:14:27 --> 00:14:30
- O que foi?
- Estamos de volta.

250
00:14:32 --> 00:14:33
Oi, Giulio.

251
00:14:35 --> 00:14:37
Oi, Pietro. O que faz aqui?

252
00:14:37 --> 00:14:39
Vim escapar das brigas dos meus pais.

253

00:14:40 --> 00:14:44
Giulio é louco e cheio de ideias ruins,
mas é por isso que gosto dele.

254
00:14:45 --> 00:14:47
Como foi a pescaria?

255
00:14:47 --> 00:14:49
Para o Giulio, ótima. Ele só dormiu.

256
00:14:50 --> 00:14:52
Capitão, leve isto pra sua mãe.

257
00:14:52 --> 00:14:53
Claro.

258
00:14:53 --> 00:14:56
Vamos passar na peixaria antes da aula.

259
00:14:56 --> 00:14:57
Tchau, tio!

260
00:14:59 --> 00:15:02
Em seguida,
passaremos à fase 2 do meu plano.

261
00:15:11 --> 00:15:12
Arianna está ali.

262
00:15:13 --> 00:15:14
Ignore-a completamente.

263
00:15:15 --> 00:15:18
Passe por ela sem nem olhar. Está bem?

264
00:15:18 --> 00:15:21

- Tem certeza?
- Tenho, vai.

265

00:15:25 --> 00:15:28

- Ari, vem cá.
- O que você quer?

266

00:15:29 --> 00:15:30

É rapidinho.

267

00:15:34 --> 00:15:37

- Soube de você e do Pietro.
- Não se meta, tá?

268

00:15:37 --> 00:15:39

Sei que está triste e brava,

269

00:15:40 --> 00:15:43

mas espere uns dias e vai passar.

270

00:15:43 --> 00:15:45

Não estou triste nem brava.

271

00:15:45 --> 00:15:48

Ele só me dispensou porque é seu amigo.

272

00:15:48 --> 00:15:48

Não é verdade.

273

00:15:49 --> 00:15:50

Você gosta de mim.

274

00:15:50 --> 00:15:52

Ele fez um discurso sobre você.

275

00:15:52 --> 00:15:55

Disse que você é o cara perfeito pra mim.

276

00:15:55 --> 00:15:59
Que você é muito bacana,
muito bonito, muito inteligente.

277

00:15:59 --> 00:16:02
Muito tudo, ou tudo muito.

278

00:16:02 --> 00:16:03
Quer saber?

279

00:16:03 --> 00:16:07
Gosto ainda mais do Pietro.
Com certeza vamos reatar.

280

00:16:07 --> 00:16:10
Você não entende?
Eu disse aquelas coisas pra ele.

281

00:16:10 --> 00:16:12
Não foi altruísmo dele.

282

00:16:12 --> 00:16:15
- Como assim?
- Eu ditei as palavras pra ele.

283

00:16:15 --> 00:16:17
Quem mandou você se meter?

284

00:16:18 --> 00:16:21
Saia daqui! E nunca mais fale comigo.

285

00:16:22 --> 00:16:23
Babaca.

286

00:16:28 --> 00:16:30
Que tristeza é essa?

287

00:16:30 --> 00:16:32
Esquece isso. Quem se importa?

288

00:16:32 --> 00:16:33
Exatamente.

289

00:16:33 --> 00:16:37
A Arianna sempre te ignorava, não é?

290

00:16:37 --> 00:16:38
É meio verdade.

291

00:16:40 --> 00:16:43
Anda logo, sorria!

292

00:16:44 --> 00:16:45
O que você vê nela?

293

00:16:45 --> 00:16:48
Pois é, tem garotas
muito melhores que a Arianna.

294

00:16:49 --> 00:16:52
Como não veem que ela é maravilhosa?

295

00:16:54 --> 00:16:58
É horrível querer algo e não poder ter.

296

00:17:01 --> 00:17:04
- Vocês não entendem.
- Aonde pensa que vai?

297

00:17:04 --> 00:17:07

- Nossa partida é amanhã.
- Exato.

298

00:17:07 --> 00:17:09
Falando nisso, esperem aí.

299

00:17:10 --> 00:17:12
Vejam o que eu trouxe.

300

00:17:12 --> 00:17:14
Coloquei os números!

301

00:17:18 --> 00:17:21
Uniformizados como um time de verdade,
a gente vai ganhar.

302

00:17:21 --> 00:17:23
São as mesmas camisetas de antes?

303

00:17:23 --> 00:17:27
Eu tinha achado uma droga,
mas agora ficaram legais.

304

00:17:27 --> 00:17:31
- Precisamos de um grito de guerra.
- Sim.

305

00:17:32 --> 00:17:33
Um, dois, três, somos o oitavo D!

306

00:17:34 --> 00:17:36
- Toca aqui.
- Vamos tentar.

307

00:17:36 --> 00:17:37
As camisetas são as mesmas...

308

00:17:37 --> 00:17:40

Um, dois, três, somos o oitavo D!

309

00:17:40 --> 00:17:41

...mas nós mudamos.

310

00:17:42 --> 00:17:44

SEXTA-FEIRA

311

00:17:45 --> 00:17:47

CENTRO ESPORTIVO

312

00:17:49 --> 00:17:53

Ele tem tanta certeza que vai ganhar.
Mas tudo pode mudar.

313

00:17:59 --> 00:18:01

Meu time não é perfeito,
mas somos uma família.

314

00:18:01 --> 00:18:03

E esta é nossa chance.

315

00:18:04 --> 00:18:06

Ou melhor, é a minha chance.

316

00:18:06 --> 00:18:08

De ganhar e beijar a Livia.

317

00:18:12 --> 00:18:14

8º ANO VS 9º ANO

A REVANCHE

318

00:18:15 --> 00:18:17

Vamos começar a partida! Venham, todos.

319
00:18:24 --> 00:18:25
Prontos? Vai!

320
00:18:31 --> 00:18:34
Ótimo! Fique abaixado.

321
00:18:34 --> 00:18:36
Vai!

322
00:18:40 --> 00:18:42
Mandou bem, Isa. É assim que se faz!

323
00:18:43 --> 00:18:45
Não gostou, né, Grimo?

324
00:18:45 --> 00:18:46
Legal!

325
00:18:47 --> 00:18:49
Vai!

326
00:18:52 --> 00:18:54
A Livia viu minha cesta?

327
00:18:54 --> 00:18:57
Droga. Foi só pensar nela,
e perdemos a bola.

328
00:18:57 --> 00:19:00
Não! Segurem esse cara!

329
00:19:02 --> 00:19:03
- Viva!
- Não!

330

00:19:07 --> 00:19:08
Força, Isa!

331
00:19:19 --> 00:19:22
Não pode ser como da última vez.

332
00:19:35 --> 00:19:37
Impressão minha
ou a Livia estava me olhando?

333
00:19:40 --> 00:19:42
O que foi, Grimo? Não gostou?

334
00:19:42 --> 00:19:43
Vamos lá, pessoal!

335
00:19:51 --> 00:19:53
Vai! Corre!

336
00:19:53 --> 00:19:55
Força, galera!

337
00:19:55 --> 00:19:56
Não!

338
00:20:12 --> 00:20:13
Não, corre!

339
00:20:18 --> 00:20:19
Droga!

340
00:20:19 --> 00:20:22
Sou péssimo. Não consigo liderar o time.

341
00:20:24 --> 00:20:25
Intervalo!

342

00:20:29 --> 00:20:32

Não estamos jogando como um time.

343

00:20:32 --> 00:20:35

- Temos que passar mais.
- A Isa tem razão.

344

00:20:36 --> 00:20:38

Só ela está jogando bem.

345

00:20:38 --> 00:20:39

Isa.

346

00:20:40 --> 00:20:42

Acaba de virar nossa capitã.

347

00:20:43 --> 00:20:45

Diga o que devemos fazer.

348

00:20:45 --> 00:20:47

- Eu?
- É.

349

00:20:49 --> 00:20:51

Certo. Vamos mostrar pra eles.

350

00:20:52 --> 00:20:54

Temos que acertar a defesa.

351

00:20:54 --> 00:20:57

- Daniele, você marca o Dennis.
- Certo.

352

00:20:57 --> 00:20:58

- Giulio, o Leonardo.

- Tá.

353

00:20:58 --> 00:21:02

Michele, marque o Carlo.
Eu pego o Damiano. Pietro, o Matteo.

354

00:21:03 --> 00:21:06

Fim do intervalo. De volta pro jogo!

355

00:21:06 --> 00:21:07

Vamos!

356

00:21:09 --> 00:21:11

Um, dois, três, somos o...

357

00:21:11 --> 00:21:12

Oitavo D!

358

00:21:13 --> 00:21:15

8º ANO VS 9º ANO

SEGUNDO TEMPO

359

00:21:23 --> 00:21:26

Ótimo! Eu jogo mal,
mas meus companheiros compensam!

360

00:21:38 --> 00:21:40

Isso! Estamos alcançando!

361

00:21:53 --> 00:21:56

De ponto em ponto,
a gente consegue. Vai dar.

362

00:21:56 --> 00:21:58

Vai, pessoal!

363

00:21:58 --> 00:21:59
Medo de perder, Grimo?

364
00:22:11 --> 00:22:12
Treinador!

365
00:22:14 --> 00:22:16
- Um momento. Sentiu o joelho?
- Sim.

366
00:22:17 --> 00:22:19
- Está doendo muito?
- Está.

367
00:22:20 --> 00:22:22
- Quer parar, Pietro?
- Não.

368
00:22:22 --> 00:22:23
- Quer continuar?
- Quero.

369
00:22:23 --> 00:22:25
Vamos lá. A bola é do 9º ano.

370
00:22:26 --> 00:22:28
Vamos lá. Recomecem, pessoal!

371
00:22:32 --> 00:22:36
Eu deveria sair, mas nem pensar!
Falta tão pouco!

372
00:22:44 --> 00:22:45
Michele, arremessa!

373
00:22:54 --> 00:22:55
39 - 36

VITÓRIA DO 8º ANO

374

00:22:59 --> 00:23:01
Vitória do 8º ano D.

375

00:23:02 --> 00:23:02
Parabéns!

376

00:23:05 --> 00:23:06
Mandou bem, Michele!

377

00:23:19 --> 00:23:21
- Você jogou bem.
- Valeu.

378

00:23:23 --> 00:23:24
E o joelho?

379

00:23:25 --> 00:23:26
Está dolorido.

380

00:23:26 --> 00:23:29
Tiveram sorte. O treinador ajudou.

381

00:23:29 --> 00:23:30
Somos muito melhores.

382

00:23:31 --> 00:23:33
Vamos humilhar na partida final.

383

00:23:33 --> 00:23:36
- Matteo, está exagerando.
- Qual é a sua? Não enche!

384

00:23:37 --> 00:23:38
Matteo!

385
00:23:39 --> 00:23:40
Matteo!

386
00:23:45 --> 00:23:46
Matteo!

387
00:23:47 --> 00:23:48
Espera.

388
00:23:54 --> 00:23:58
LIVIA: ISA, QUE DEMORA!
QUERO VOLTAR PRA CASA...

389
00:23:59 --> 00:24:02
- Ainda está aqui?
- Estou esperando a Isa.

390
00:24:04 --> 00:24:05
E você?

391
00:24:05 --> 00:24:06
Joelho inchado.

392
00:24:07 --> 00:24:08
Vou pra casa.

393
00:24:09 --> 00:24:11
- Está doendo?
- Um pouco.

394
00:24:11 --> 00:24:14
Mas estou tão feliz com a partida
que nem sinto.

395
00:24:14 --> 00:24:15

Vocês jogaram muito bem.

396

00:24:17 --> 00:24:20

- Sinto muito que o Matteo...
- Nem me fale disso.

397

00:24:21 --> 00:24:22

Quem liga?

398

00:24:22 --> 00:24:24

Falo com a Isa depois. Tchau.

399

00:24:27 --> 00:24:28

Tchau.

400

00:24:28 --> 00:24:30

Beijar a Livia parece impossível.

401

00:24:31 --> 00:24:33

Ela só tem olhos para aquele idiota.

402

00:24:35 --> 00:24:37

Mas por que me importo tanto?

403

00:24:45 --> 00:24:48

Aonde a Livia vai? O que ela disse?

404

00:24:48 --> 00:24:50

Nada. Ela estava esquisita.

405

00:24:50 --> 00:24:53

- Por quê?
- Droga. Vou atrás dela.

406

00:24:53 --> 00:24:54

Isa, o que aconteceu?

407

00:24:55 --> 00:24:57

Ela terminou com o Matteo!

408

00:25:00 --> 00:25:02

Eles terminaram?

409

00:25:03 --> 00:25:04

É minha chance de beijá-la.

410

00:25:05 --> 00:25:06

Só pra ganhar a aposta,

411

00:25:06 --> 00:25:08

que fique claro.

412

00:26:35 --> 00:26:37

Legendas: Eduardo Godarth

DIARIES
DIARI

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.